



Roma, 06.04.2023

Prot. 1424/TP

IL DIRETTORE GENERALE

VISTO il decreto legislativo del 18 aprile 2016, n.50, ed in particolare il comma 2 dell'art.32, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretino o determinino di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il provvedimento del 1° marzo 2018 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) "Linee Guida n. 4, di attuazione del D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50" recante "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e informazione e gestione degli elenchi di operatori economici";

VISTO il decreto-legge del 30 dicembre 2018, n.145 art.1 comma 130;

VISTO il decreto-legge del 18 aprile 2019, n.32;

VISTO il regolamento per l'acquisizione di lavori, servizi e forniture approvato il 26.03.2021;

VISTO l'art. 1 del D.L. 76/2020, convertito, con modificazioni, dalla Legge 11 settembre 2020 n. 120, modificato, da ultimo, dall'art. 51 del D.L. 77/2021, convertito con modificazioni dalla Legge 29.07.2021 n. 108, secondo il quale, in deroga agli artt. 36, comma 2, e 157, comma 2, del D.Lgs. 50/2016, recante Codice dei contratti pubblici, per le procedure sottosoglia si applicano le procedure di affidamento di cui ai commi 2, 3 e 4 del medesimo D.L. "qualora la determina a contrarre o altro atto di avvio del procedimento equivalente sia adottato entro il 30 giugno 2023";

VISTO il dettato del comma 2 dell'articolo richiamato per il quale "*Fermo quanto previsto dagli articoli 37 e 38 del decreto legislativo n. 50/2016, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento delle attività di esecuzione di lavori, servizi e forniture, nonché dei servizi di ingegneria e architettura, inclusa l'attività di progettazione, di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35 del decreto legislativo n. 50/2016 secondo le seguenti modalità: a) affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro e per servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 139.000 euro. In tali casi la stazione appaltante procede all'affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici, fermo restando il rispetto dei principi di cui all'articolo 30 del codice dei contratti pubblici di cui al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50*";

PREMESSO che UNIONCAMERE E MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE SOCIALI collaborano alla II edizione del Progetto "Futurae Programma imprese migranti", al quale hanno aderito sei Camere di commercio che metteranno in campo una serie di attività di: informazione, orientamento, formazione, assistenza personalizzata, assistenza alla costituzione di una neoimpresa anche attraverso l'accompagnamento e l'accesso al credito, mentoring nella fase di avvio, promozione e comunicazione locale (CUP: E82E22001300001);

PREMESSO che SI.CAMERA, in qualità di società in house del Sistema camerale, supporta UNIONCAMERE, per il secondo anno, nell'attuazione del Progetto Progetto "Futurae Programma imprese migranti";

PRESO ATTO che nell'ambito della suddetta iniziativa, sono state affidate a SI.CAMERA le attività di promozione e comunicazione a livello centrale;

CONSIDERATO quanto sopra indicato, SI.CAMERA necessita di acquisire un servizio di traduzione di qualità elevata, dei testi del folder di presentazione del Progetto Futurae in 5 lingue: inglese, francese, spagnolo, cinese, arabo, fino ad un massimo di 500 parole,

SI.CAMERA -Sistema Camerale Servizi s.c.r.l.

sede legale: piazza Sallustio, 21 - 00187 Roma - sede operativa: via Nerva, 1 - 00187 Roma

Tel. +39 06 77713900 - fax +39 06 77713409 - PEC procurement.sicamera@legalmail.it - www.sicamera.camcom.it

capitale sociale euro 4.009.935,00 i.v - partita IVA 12620491006 - numero REA: RM-1388573



così come richiesto nella scheda fabbisogno n.51.23, inoltrata dall'ufficio competente e verificata contestualmente la relativa disponibilità di budget;

CONSIDERATO che, a seguito di un'istruttoria effettuata sulla piattaforma di e-procurement di SI.CAMERA, relativa alle società accreditate alla categoria merceologica SERVIZI – SERVIZI DI TRADUZIONE E INTERPRETARIATO, nel rispetto del principio della rotazione, sono stati individuati seguenti operatori economici:

- ➔ PLAYALL SRL SU;
- ➔ TRADUZIONI STR SRL UNIPERSONALE;
- ➔ VERTO GROUP SRL;

RILEVATO che SI.CAMERA, al fine di assicurare l'acquisizione del servizio di traduzione richiesto, mediante invio di nota prot.1288/ES del 29.03.2023, ha attivato una procedura sulla propria piattaforma di e-procurement - ai sensi dell'art. 36 del D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.;

PRESO ATTO che tra le offerte ricevute quella con il prezzo più basso è stata presentata dall'operatore economico VERTO GROUP SRL;

ACQUISITA la valutazione positiva da parte del Responsabile Unico del Procedimento;
RITENUTO, per le motivazioni di cui sopra, di dover provvedere in merito.

DETERMINA

per i motivi espressi nella premessa, che si intendono integralmente richiamati:

- ❖ di procedere alla formalizzazione del contratto, per l'acquisizione del servizio di traduzione di elevata qualità in 5 lingue diverse, con l'operatore economico VERTO GROUP SRL per i seguenti importi:

INGLESE	€ 0,084/a parola
SPAGNOLO	€ 0,075/a parola
FRANCESE	€ 0,075/a parola
CINESE	€ 0,135/a parola
ARABO	€ 0,135/a parola

per un massimo di 500 parole ed un importo massimo complessivo erogabile, non vinco-lante, pari a € 252,00 (duecentocinquantadue/00). Gli importi indicati sono da intendersi al netto di Iva ma comprensivi di ogni onere spesa e altre imposte e dei diritti di utilizzo de-gli output sine die. Gli importi effettivamente spettanti all'operatore economico saranno de-terminati dal prodotto del numero di parole da tradurre per i costi unitari sopra indicati.

- ❖ di nominare Responsabile operativo per l'esecuzione del servizio sopra richiesto la sig.ra Ernestina CHERUBINO;
- ❖ che, in caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti generali e l'eventuale esistenza di cause di esclusione di cui all'art.80 del D.lgs. 50/2016, si procederà al recesso per giusta causa;
- ❖ di rendere il presente atto immediatamente esecutivo;
- ❖ di disporre la pubblicazione del presente atto sul sito istituzionale in coerenza con quanto previsto dalla normativa vigente in materia di trasparenza.

Il Direttore Generale
F.to Tiziana POMPEI

*Esprime parere favorevole
in ordine alla regolarità amministrativa*
Il Direttore Operativo
F.to Francesco ANTONELLI